Porównanie tłumaczeń Księga Sędziów 2:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Potem Jozue, syn Nuna, sługa JAHWE, umarł. Liczył sobie sto dziesięć lat. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Potem Jozue, syn Nuna, sługa JAHWE, umarł. W chwili śmierci liczył sobie sto dziesięć lat. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A Jozue, syn Nuna, sługa JAHWE, umarł w wieku stu dziesięciu lat; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Ale gdy umarł Jozue syn Nunów, sługa Pański, będąc we stu i w dziesięć lat; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I umarł Jozue, syn Nun, sługa PANSKI, mając sto i dziesięć lat, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Jozue, syn Nuna, sługa Pana, umarł w wieku lat stu dziesięciu. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Jozue, syn Nuna, sługa Pana, umarł, licząc sto dziesięć lat. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Jozue, syn Nuna, sługa JAHWE, zmarł w wieku stu dziesięciu lat. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Jozue, syn Nuna, sługa JAHWE, umarł w wieku stu dziesięciu lat. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | A Jozue, syn Nuna, sługa Jahwe, umarł w wieku stu dziesięciu lat. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І помер Ісус господний раб, син Навина, син стодесять літний. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A Jezus, syn Nuna, sługa WIEKUISTEGO umarł w wieku stu dziesięciu lat. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Potem Jozue, syn Nuna, sługa JAHWE, umarł w wieku stu dziesięciu lat. |